Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy bowiem do wolności zostaliście wezwani bracia jedynie nie tę wolność w skłonności ciała ale przez miłość bądźcie niewolnikami jedni drugim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo wy, bracia, zostaliście powołani do wolności; tylko z tej wolności nie (czyńcie) przyzwolenia dla ciała,\* ale służcie jedni drugim\*\* w miłości.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wy bowiem do wolności zostaliście powołani. bracia. jedynie nie (tę) wolność w skłonności (dla) ciała\*, ale z powodu miłości służcie jedni drugim. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wy bowiem do wolności zostaliście wezwani bracia jedynie nie (tę) wolność w skłonności ciała ale przez miłość bądźcie niewolnikami jedni drugim |

1. 1) <x>530 8:9</x>; <x>670 2:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 4:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 4:2</x>; <x>580 3:14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: wolność ta nie jest dla ciała, tak by używało jej dla spełnienia wszystkich swoich skłonności. [↑](#footnote-ref-5)